

摘藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

欽定西域同文志卷

二十一
二十二

詳校官編修臣繆晉



欽定四庫全書薈要卷七千七百四十二

史部

欽定西域同文志卷二十一

西番水名一

衛屬



漢字 臧博楚

西番語臧博清淨之

謂楚水也河也取清淨無垢之義以

名河其上流即藏地崖魯臧博楚也

𑖀𑖄𑖅𑖆

漢字 尼塘楚

西番語尼日也塘甸

也水光映日旁有廣甸故名

三合 𑖀𑖄𑖅𑖆 𑖀𑖄𑖅𑖆

唐書吐蕃傳悶恒
盧川直邏娑川之

蒙古字
ᠮᠤᠭᠤᠯᠤᠯ

南百里臧河所流
也臧河之北川贊

西番字
ᠰᠤᠭᠤᠨ

普之夏牙也按
今衛之拉薩為唐

托忒字
ᠲᠤᠲᠡ

吐蕃贊普建牙處
臧博楚以數千里

回鹘字
ᠬᠠᠭᠤᠨ

長河經流拉薩之
南方位名號俱相

ᠯᠠᠭᠤᠨ

胎合其為臧
河之舊無疑

漢字綽普楚
西番語綽
普生鐵也

三合
切音內
鄂陂
鳥初

濱河產
鐵故名

蒙古
字
ᠮᠤᠭᠤᠯᠤᠯ

三合
切音
鄂綽
鋪
鳥初

西番
字

蒙古
字

托忒
字

西番
字

回
字

托忒
字

回
字

漢
字 朗楚

西番語朗牛
也水濱宜畜

牧故
名

漢
字 陽巴尖楚

西番語
陽巴尖

三合
切音 鄂郎

寬濶之謂河
形寬濶故名

蒙古
字

三合
切音 鄂郎

番
字

蒙古
字

托忒
字

番
字

回
字

托忒
字

回
字

回
字

漢
坡
賴
楚

西番語坡
男子之謂

回
字

賴與拉同意神聖
之稱蓋指河神而

漢
達
木
楚

西番語達
木泥也河

言也

有淤泥
故名

三合
切音
鄂
製
烏

三合
切音
阿
穆
烏

蒙古字

蒙古字

西番字

西番字

托忒字

托忒字

回字

回字

漢字 拉楚 西番語拉神也水源發於

漢字 爵木楚 西番語爵木舊地名

塘拉岡里稱拉以神之也

因地以名其水也

三合切音 阿剌烏初

三合切音 伊齋羅穆烏初

蒙古字

蒙古字

西番字

西番字

托忒字

托忒字

回字

回字

漢字 西里克圖烏蘇

蒙古古

漢字 木底克臧博隆

西番

語西里克濱河土阜之帶草者圖有也烏蘇水也水濱多此故名

語木底克珍珠也隆大河也河產珍珠水色清潔故名

三合西哩克
切音伊伊克

圖烏蘇

三合穆氏克
切音烏伊克

阿昂破魯翰

蒙古字

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

蒙古字

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

西番字
ᠰᠢᠮᠤᠯᠤᠰ

西番字
ᠰᠢᠮᠤᠯᠤᠰ

托忒字

ᠲᠡᠲᠡ

托忒字

ᠲᠡᠲᠡ

回字

توارو

回字

توارو

ᠲᠡᠲᠡ

ᠲᠡᠲᠡ

漢字

噶勒

招木綸

蒙古語噶

漢字

沙爾楚

西番語沙爾東也水

勒招狂也木綸大江也水勢涵湧故

在拉薩東境故名

名

三合
切音阿勒
駟

三合
切音阿勒
駟

蒙古
字

蒙古
字

西番
字

西番
字

托忒
字

托忒
字

回
字

回
字

蒙古
字

蒙古
字

漢
桑里普楚

西番
桑里銅

漢
丁里瑪楚

西番
丁居中

山也
水源發於銅山故

之謂番人謂黃河
為瑪楚水出山中

名

色濁故以
瑪楚名

三合
切音
阿薩
伊鋪
烏初

三合
切音
伊里
阿馬
烏初

蒙古
字
伊里
阿馬
烏初

蒙古
字
伊里
阿馬
烏初

西番
字
伊里
阿馬
烏初

西番
字
伊里
阿馬
烏初

托忒
字
伊里
阿馬
烏初

托忒
字
伊里
阿馬
烏初

回
字
伊里
阿馬
烏初

回
字
伊里
阿馬
烏初

伊里
阿馬
烏初

伊里
阿馬
烏初

漢
字
龍色楚

西番語龍
狹也色小

漢藏楚

西番語水以地名也

木名果實色紅河旁地狹多果木故名

三合切音鄂

名

蒙古字

三合羅切音鄂

西番字

蒙古字

托忒字

西番字

回字

托忒字

蒙古字

回字

漢巴隆楚

西番語巴隆浪也河

蒙古字

流多浪
故名

漢烏克楚

西番語烏
克鴉也濱

三合
切音阿
巴魯翰
駟

河產此
故名

蒙古
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

三合
切音覺
駟

西番
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

蒙古
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

托忒
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

西番
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

回
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

托忒
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

𐠠𐠶𐠶𐠶

回
字
𐠠𐠶𐠶𐠶

漢
字
尼雅楚

西番語尼
雅魚也河

𐠠𐠶𐠶𐠶

中多魚
故名

三合
切音
昵阿
駟

蒙古
字
牙

西番
字
牙

托忒
字
牙

回
字
牙

牙

漢
字
巴蘇達磋

西番語
巴蘇達

牙

漢
字
佳囊楚

西番語佳
柳林也囊

空甸也水傍有
甸多柳故名

三合
切音
昵阿
駟

蒙古
字
牙

西番
字
牙

托忒
字
牙

回
字
牙

牙

龍神也濱河有
龍神廟故名

漢字
仰楚

西番語仰地
名因地以名

三合切音
阿蘇阿薩

其水也

蒙古字

三合切音
鬱烏初

西番字

蒙古字

托忒字

西番字

回字

托忒字

回字

漢字
寧楚

西番語寧仁
也水性和平

名以美之

三合
切音
伊
美
初

蒙古
字
イ
ム
ム

西番
字
イ
ム
ム

托忒
字
イ
ム
ム

回心
字
イ
ム
ム

イ
ム
ム

漢
字
奈
楚

西番語奈定
也水多渟蓄

漢
字
捫
楚

西番語捫部
落名水東南

入捫部
落故名

三合
切音
伊
美
初

蒙古
字
イ
ム
ム

西番
字
イ
ム
ム

托忒
字
イ
ム
ム

回心
字
イ
ム
ム

イ
ム
ム

故名

三合
納
切音
襪
烏
初

蒙古
字
ᠮᠤᠭᠤᠯᠠ

西番
字
ᠰᠤᠪᠠᠨ
ᠤᠯᠤᠰ

托忒
字
ᠲᠤᠲᠦ

回
字
ᠬᠤᠠᠨ

ᠮᠤᠭᠤᠯᠠ

漢
字
雅爾博羅克裕磋

漢
字
魯布納克楚

西番
語
魯

布
泥
濁
之
意
納
克
黑
色
水
黑
多
泥
故

名

三合
魯
補
切音
烏
納
克
烏
初

蒙古
字
ᠲᠤᠲᠦ

西番
字
ᠰᠤᠪᠠᠨ
ᠤᠯᠤᠰ

托忒
字
ᠲᠤᠲᠦ

回
字
ᠬᠤᠠᠨ

西番語雅爾博羅
克開廣之象裕松

𐰽𐰺𐰸

石也水色
似之故名

漢字
春楚

西番語春謂
河猶云河水

三合
切音鴈

破羅克

諭羅

也

蒙古

𐰽𐰺𐰸

三合
切音駝

西番

𐰽𐰺𐰸

蒙古

𐰽𐰺𐰸

托忒

𐰽𐰺𐰸

西番

𐰽𐰺𐰸

回

𐰽𐰺𐰸

托忒

𐰽𐰺𐰸

𐰽𐰺𐰸

回
字

漢字 騰格里淖爾

蒙古語 騰

蒙古語 騰

格里謂天淖爾謂澤猶云天池也

漢字 錫爾哈羅色淖爾

三合特額伊里諾噶切音額額伊里諾噶

蒙古語 錫爾哈黃色羅色騾也池旁

蒙古字

產此故名

西番字

三合伊噶哈羅額諾噶切音伊噶哈羅額諾噶

托忒字

蒙古字

回字

西番字

托忒字

托忒字

漢字
錫納噶布拉克

古蒙

شیرغا
لوپس
نوار

語錫納噶杓也布
克泉也泉眼似

वि. सं. १९७७

名之故

漢字 準扎噶蘇台郭勒

三合
切音
伊西
阿納
阿噶
烏補
阿喇
克

蒙古語準東也扎
噶蘇魚也台有也

蒙古字

郭勒河也
東境產魚
故名居河

字番
シクヤ
ムヤ

三合
切音
烏意
阿楂
阿葛
烏蘇
阿蒼
鄂鋤
鄂傲
勒

托感字
李

蒙古字

回字
شی نامنا
بلاکر

字番
ツ
ヤ
三
三

達扎噶蘇台郭

托忒字 達扎噶蘇台郭

漢字 都木達扎噶蘇台郭

回字 都木達扎噶蘇台郭

勒 蒙古語都木達

謂中扎噶蘇台

郭勒有三此
其中流也

漢字 巴倫扎噶蘇台郭勒

三合音 達扎噶蘇台郭勒

蒙古語巴倫謂西
言河居西而產魚

蒙古字 達扎噶蘇台郭

也

西番字 達扎噶蘇台郭

三合音 巴魯達扎噶蘇台郭勒

托忒字 達扎噶蘇台郭

蒙古字 達扎噶蘇台郭

回
دوملا
جاغابو
تاغول

番
قازاق
تاغول
قازاق

里

托忒
قازاق
تاغول

漢
布哈淖爾
蒙古語
布哈野

回
قازاق
تاغول

牛也澤旁多
產野牛故名

里

三合
烏舖阿哈
切音

漢
哈喇淖爾
蒙古語
哈喇黑

蒙古
里

色澤水近黑故名
按此與布哈淖

番
里

爾為喀木屬哈喇
烏蘇之上流匯入

托忒
里

處居衛北境
故先著於此

回
字

三合
切音
阿哈
阿諾
阿諾
阿諾

蒙古
字

漢
字 濟達淖爾

蒙古語
濟達長

西番
字

鎗也澤形
似之故名

托忒
字

三合
切音 伊達諾
阿諾
阿諾

回
字

蒙古
字

西番
字

漢
字 磋朗角克

西番語
朗角克

托忒
字

腸也澤流曲
折如腸故名

回字
 جید
 نوار

三合
切音
羅
羅
伊
克

John Doe

字 蒙古

漢字
楚瑪爾
磋

西番語
瑪爾紅

字番
マホウ
マ

紅色水色近故名

托忒字

三合
切音
烏初
阿嗎
呼
罪嗟

جوکر چورنگہ ۱۰۰۰

蒙古字

11

字番
クダヤ
- 五五

漢沙克楚
西番語沙克舊地名

托武字

其因地以名水也

回 حمار
字 جو

三合 阿克
切音 阿克
駟

蒙古字

蒙古字

漢 朗催春
字 西番語謂
濱河多牛

西番字

畜與前朗
楚同義也

托忒字

三合 阿
切音 阿
駟

回字

蒙古字

蒙古字

西番字

漢 坡賴楚
字 解及三合
切音以下

托忒字

見本卷

回 الكروي
字 شوند

𐱃𐰆𐰪𐰸

漢
字 庫擦楚

蒙古語庫
擦壯羊也

濱河有
之故名

三合
切音 𐱃𐰆𐰪𐰸
𐱃𐰆𐰪𐰸

蒙古
字 𐱃𐰆𐰪𐰸

番
字 𐱃𐰆𐰪𐰸

托忒
字 𐱃𐰆𐰪𐰸

回
字 𐰇𐰆𐰏𐰣

藏屬

𐰇𐰆𐰏𐰣 𐰇𐰆𐰏𐰣

𐰇𐰆𐰏𐰣

漢
字 崖魯藏博楚

西番
語 崖

漢
字 烏裕克楚

西番
語 烏裕克

魯謂西境藏在衛
西與衛屬之藏博

霧也水邊
多霧故名

楚本一河此
其西流也




三合
切音 烏諭克 𐰇𐰆𐰏𐰣


三合
切音 𐰇𐰆𐰏𐰣 𐰇𐰆𐰏𐰣 𐰇𐰆𐰏𐰣




蒙古
字 𐰇𐰆𐰏𐰣


蒙古
字 𐰇𐰆𐰏𐰣 𐰇𐰆𐰏𐰣



西番
字 𐰇𐰆𐰏𐰣 𐰇𐰆𐰏𐰣



番字   

托忒字 

托忒字   

回字 

回字  



漢字喇勒尖楚郭春

西番

漢字阿楚




西番語阿謂鼓水聲如鼓


語喇勒尖謂毛也楚耶水源也有源



故名

之水流若旋毛故名

三合切音阿劬

三合切音阿勒   

蒙古字 

蒙古字  

西番
字 𐑃𐑆𐑇

西番
字 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇

托忒
字 𐑃𐑆𐑇

托忒
字 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇

回
字 𐑃𐑆𐑇

回
字 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇 𐑃𐑆𐑇

漢
字 𐑃𐑆𐑇

漢
字 𐑃𐑆𐑇

漢
字 拉普克 臧博楚

西番

漢
字 穆空春

西番語
穆空舊地名

語普克穴也水出
崖穴間其色澄潔

因地以名
其河也

稱拉以
神之也

三合
切音 驂 驂 驂 驂

三合
切音 喇 鋪 克 阿 鄂 波 駟

蒙古
字 𐑃𐑆𐑇

蒙古字

番字

托忒字

回字

漢字 古揚楚 西番語古揚寬廣之

意水流寬
廣故名

三合音 鷓鴣 鷓鴣

番字

托忒字

回字

漢字 隆賴楚 西番語隆

神也 水在山峽間
稱神以尊之也

三合音 鷓鴣 鷓鴣

蒙古字

字 蒙

字 西番

字 西番

字 托忒

字 托忒

字 回

字 回

漢字 卓碩特吉春 西番語卓

漢字 色郭爾楚 西番語色郭爾

溫也碩特吉底也
河腹水溫故名

鳥名濱河
多此故名

三合 鄂爾特 儼舒翰

三合 額爾特 儼舒翰

蒙古字

蒙古字

雷番字

西番字

托忒字

托忒字

回字

回字

漢字 察窪楚 西番語察窪雙也河

漢字 佳布拉爾楚 西番語佳

有分流故名

布拉爾壩也河中設壩故名

三合切音 阿察阿察

三合切音 伊爾 阿察

蒙古字

蒙古

字

西番
字

西番

字

托忒
字

托忒

字

回
字

回

字

漢
字 滿楚

西番語滿藥
草也濱河產

漢

字 匿喀臧楚

西番語
匿喀土

此故
名

阜之帶草者濱河
有之水色清潔故

三合
切音阿要駟

名

蒙古
字

三合 阿客 阿鄂 烏初

雷 字 𠂔𠂔𠂔

蒙 字 𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔 字 𠂔𠂔

雷 字 𠂔𠂔𠂔

回 字 𠂔𠂔

𠂔𠂔 字 𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔 𠂔𠂔

回 字 𠂔𠂔

漢 字 納木 𠂔𠂔 錫木 𠂔𠂔

西 番

𠂔𠂔

漢 字 喇布 𠂔𠂔

西 番 語 喇 布 安 好 之

語 納 木 𠂔𠂔 猶 云 天 池 也 錫 木 美 之 之 詞

謂 水 流 平 穩 故 名

三 合 雷 𠂔𠂔

𠂔𠂔 伊 穆

𠂔𠂔

三合喇補
切音阿補
鄂磋

蒙古
字 𐭠𐭡𐭣

西番
字 𐰏𐰣𐰚𐰛

托忒
字 𐰃𐰣𐰚𐰛

回
字 𐰃𐰣𐰚𐰛

𐰃𐰣𐰚𐰛

漢
字 鄂楚

西番語鄂乳
也水甘如乳

故名

蒙古
字 𐰃𐰣𐰚𐰛

西番
字 𐰏𐰣𐰚𐰛

托忒
字 𐰃𐰣𐰚𐰛

回
字 𐰃𐰣𐰚𐰛

𐰃𐰣𐰚𐰛

漢
字 隆磋朗磋

西番語
池水發

於山峽之間其旁
為牧牛孳乳處故
名

三合 鄂 劬
切音

蒙古 字
劬

番 字
劬

托忒 字
劬

回 字
劬

劬

漢 吉 特 磋 佳 木 磋

西番

語吉特安適之謂
佳木白色澤流安

三合 魯 磋 劬 劬
切音

蒙古 字
劬

番 字
劬

托忒 字
劬

回 字
劬

劬

漢 莽 噶 爾 楚

西番語
莽多也

噶爾白色水有衆
流匯入色白故名

穩而色
白故名

三合
切音阿
馬昂
鄂
烏初

三合
切音伊
特
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

蒙古
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

蒙古
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

西番
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

西番
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

托忒
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

托忒
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

回
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

回
字
鄂
基
馬
阿
穆
鄂

鄂
基
馬
阿
穆
鄂

鄂
基
馬
阿
穆
鄂

漢
字
多
克
楚
西番語多
克窄狹之

漢
字
阿
丹
邁
春
西番語
阿
丹
邁

謂
細
故
名
河
流
窄

黃花也澤濱
有黃花故名

三合
切音覽
烏初

三合
切音阿
阿達爾舒翰

蒙古
字
阿達爾舒翰

蒙古
字
阿達爾舒翰

番
字
阿達爾舒翰

西番
字
阿達爾舒翰

托忒
字
阿達爾舒翰

托忒
字
阿達爾舒翰

回
字
阿達爾舒翰

回
字
阿達爾舒翰

蒙古
字
阿達爾舒翰

蒙古

漢
字
日噶光噶爾
西番

漢
字
阿木綽克
磋

西番
語阿

語日噶映照之象
光上方也池旁有

木綽克耳也澤
形如之故名

白石峯相
映故名

三合
切音阿穆
鄂克

鄂嗟

三合
切音伊阿
鄂克

鄂嗟

蒙古
字

蒙古
字

西番
字

西番
字

托忒
字

托忒
字

回
字

回
字

蒙古

蒙古

漢
吉特楚

西番語河
流平穩渡

漢
隆催楚

西番語謂
河流發於

者樂之
故名

山峽
間也

三合
切音伊特
駟初

三合
切音羅
駟初

蒙古
字
𐰽𐰺𐰍

蒙古
字
𐰽𐰺𐰍

西番
字
𐰽𐰺𐰍

西番
字
𐰽𐰺𐰍

托忒
字
𐰽𐰺𐰍

托忒
字
𐰽𐰺𐰍

回
字
𐰽𐰺𐰍

回
字
𐰽𐰺𐰍

𐰽𐰺𐰍

𐰽𐰺𐰍

漢
字
達克
里普楚

西番
語
達

漢
字
將楚

西番
語
將北
也河向北流

克謂虎里謂山普
謂源水源發於虎

故名

山故名

三合
切音伊阿畢
鳥初

三合達克
切音阿克
伊哩鋪初

蒙古
字 伊哩鋪初

蒙古
字 伊哩鋪初

西番
字 伊哩鋪初

西番
字 伊哩鋪初

托忒
字 伊哩鋪初

托忒
字 伊哩鋪初

回
字 伊哩鋪初

回
字 伊哩鋪初

伊哩鋪初

伊哩鋪初

漢
當楚

西番語當清
徹之謂河水

漢字 沙布楚

西番語沙布足也河

澄清故名

形最下故取象於足以名之

三合建鳥
切音阿鼻

三合沙補
切音阿鼻 鳥初

蒙古
字 鳥初

蒙古
字 鳥初

西番
字 鳥初

西番
字 鳥初

托忒
字 鳥初

托忒
字 鳥初

回
字 鳥初

回
字 鳥初

鳥初

鳥初

漢字 且魯春

西番語且魯翼

漢字 薩喇特楚

西番語 薩喇特

也河形如之故名

線也水細而長故名

三合薩喇特 烏初

蒙古字 三合薩喇特 烏初

蒙古字 三合薩喇特

西番字 三合薩喇特

西番字 三合薩喇特

托忒字 三合薩喇特

托忒字 三合薩喇特

回字 三合薩喇特

回字 三合薩喇特

三合薩喇特

三合薩喇特

漢字 汀楚

西番語 汀藍色水色近藍

漢將羅楚

西番語將
羅柳也濱

故名

河多柳
故名

三合
切音伊
羅初

三合
切音伊
英初

蒙古
字

西番
字

西番
字

托忒
字

托忒
字

回
字

回
字

蒙古
字

蒙古
字

漢尼雅楚

解及三合
切音以下

漢字 多特圖布楚

西番語多

見本卷

特居也 圖布可也
濱河水土可居故

𐰽𐰺𐰾

名

漢字 年楚

西番語年深險之謂河流

三合多特切音鄂

圖補

𐰽𐰺𐰾

甚險故名

蒙古語

𐰽𐰺𐰾

三合切音

𐰽𐰺𐰾

西番字

𐰽𐰺𐰾

蒙古字

𐰽𐰺𐰾

托忒字

𐰽𐰺𐰾

西番字

𐰽𐰺𐰾

回字

𐰽𐰺𐰾

托忒字

𐰽𐰺𐰾

𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

漢班蘭春

西番語班蘭舊地名

𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

回字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

因地以名
其河也

漢拉隆

西番語河流廣大稱拉以

三合巴
切音阿安
安驕驕

神之也

蒙古字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

三合喇
切音阿
烏驕

西番字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

蒙古字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

托忒字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

雷番字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

回字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

托忒字
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤

𐰇𐰏𐰣

回𐰇𐰏𐰣
字𐰇𐰏𐰣

漢博爾楚

西番語博爾喜悅之

𐰇𐰏𐰣

詞水流清冽飲者甘之故名

漢集魯裕木磋

西番語集

三合破切音𐰇𐰏𐰣

魯珊瑚也澤產珊瑚及松石故名

蒙古字𐰇𐰏𐰣

三合切音𐰇𐰏𐰣

雷番字𐰇𐰏𐰣

蒙古字𐰇𐰏𐰣

托忒字𐰇𐰏𐰣

雷番字𐰇𐰏𐰣

回字𐰇𐰏𐰣

托忒字𐰇𐰏𐰣

1776

字回
في
يوم

漢字當拉裕木磋

西番語當

Gray

拉亦清澈之謂澤
水澄清中產松石

漢字鈕楚

西番語
細鈕小
也河流

名故

名故

三合
切音
阿達
昂
阿喇
烏
喻
穆
鄂
差

三合
切音
伊優
烏初

蒙古字

蒙古字

字番
ニ
ヤ
ミ

番 字
𠂔
𠂔

托忒字

托忒字

回字

回字

漢字 噴磓克 臧博楚 西番

漢字 瑞楚 西番語瑞下地也河居下

語噴磓克全備之
謂水清潔而多產

地名

殖故名

三合 鸚鵡安駟
切音

三合 鋪翰磓克
切音 烏磓駟

蒙古字

蒙古字

西番字

西番字

托忒字

慈

字

回

字

回

字

漢

楚郭羅克

托特

西番

漢

克塔克楚

西番

源也羅克托特回首
之謂水勢環抱故名

克鐵也塔克索也
水濱舊以鐵索引
渡故名

三合

切音

駟

羅克

鄂特

駟

蒙古

字

蒙古

字

西番

字

西番

字

托忒字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

托忒字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

回字

ᠬᠣᠭᠤ ᠬᠣᠭᠤ

回字

ᠬᠣᠭᠤ ᠬᠣᠭᠤ

ᠲᠤᠲᠦ

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

ᠲᠤᠲᠦ

漢字

喇噶將春楚

西番語喇

漢字楚臧

西番語謂水之清淨者

噶山陽將春山陰
河水環山而流故名

三合
智烏阿

蒙古字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

三合

喇噶將春
切音阿

西番字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

蒙古字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

托忒字

ᠲᠤᠲᠦ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

字番
དགའ་ཕྱིད་
གཞུང་
ཐུ་

回字
حوزانك

托貳字

1506

字回
 راجا جان
 شواند
 جو

漢字 爵摩拉木 磋
西番語 爵

פרשת ויקרא

摩尼僧也拉木道
也河流當道舊有

漢字 楚羅克楚
西番語 楚羅克

尼菴
故名

渾濁之謂水
色近濁故名

三合
切音
伊鄂
罪摩
阿喇
未

罪嗟

三合
切音
烏初
羅克
烏初

蒙古字

字蒙吉

番番
字

西番
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

托忒
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

回
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

漢
字 勒克楚

西番語勒
克好也美

其水
之詞

三合勒
切音 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

蒙古
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

托忒
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

回
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

漢
字 佳克楚
西番語佳
克寬大之

謂河流寬
廣故名

三合
切音 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

蒙古
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

西番
字 𐍆𐍃𐍅𐍂𐍅𐍃

西番
字

托忒
字

托忒
字

回
字

回
字

漢
字 羅楚

西番語羅南
也河水南流

三合
字 羅南

入噴
博楚故名

蒙古
字

三合
切音 羅南

西番
字

蒙古
字

托忒
字

漢
字 皆楚
西番語皆亦
寬大之意

西番
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

回
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

托忒
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

𐑖𐑦𐑖𐑦

回
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

漢
字 巴朗凌磋
西番語
巴朗凌

𐑖𐑦𐑖𐑦

即所云西牛賀洲
取釋家語以名之
也

漢
字 噶勒磋
西番語噶
勒渡也澤

有渡口
故名

三合
切音 𐑖𐑦𐑖𐑦
𐑖𐑦𐑖𐑦 英 𐑖𐑦𐑖𐑦

三合
切音 𐑖𐑦𐑖𐑦
𐑖𐑦𐑖𐑦

蒙古
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

蒙古
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

西番
字 𐑖𐑦𐑖𐑦

番
字 𠂔𠂔𠂔

托忒
字 𠂔𠂔𠂔

托忒
字 𠂔𠂔

回
字 𠂔𠂔

回
字 𠂔𠂔

𠂔𠂔

漢
字 佳木楚

西番語澤
形寬大故

名

三合
切音 伊阿務
𠂔𠂔

蒙古
字 𠂔𠂔

西番
字
𐑖𐑦𐑖

托忒
字
ᠲᠡᠲᠦ

回
字
ᠬᠡᠢ

欽定西域同文志卷二十一

欽定四庫全書薈要卷七千七百四十三

史部

欽定西域同文志卷二十二

西番水名二

喀木屬

凡在達賴喇嘛商屬及夥爾三十九族察木多乍雅諸境者備著于篇

𑖀𑖳𑖫𑖞

漢字沙克楚

西番語沙克水聲楚

漢字索克楚

西番語索克草地也

謂水也水流湍急有聲故名按自

水濱多草故名

沙克楚至瓦衣楚諸河發源於衛地

三合沙克切音鄂克

初鳥

𑖀𑖳𑖫𑖞

北境之哈喇淖爾
南行為路江舊名

蒙古字

怒江入怒夷界哈

西番字

喇蒙古語黑色也

低字

沙克楚諸河為其
下流當以哈喇淖

爾為黑水之源而
沙克楚諸河則導

回字

而入于南海者也

三合沙克
切音阿克
烏初

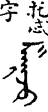
漢字多特
普爾磋
西番語多


蒙古字

特普爾
綿亘如繩故名
謂繩河形

西番字


三合鄂特
鋪
鄂

托志
字 

蒙古
字 


回心
字 


西番
字 




漢
字 索克 春

西番語 春
謂河也河

托志
字 

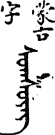
回心
字 

流草地
故名

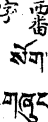


三合
切音 鄂克 舒翰

漢
字 索克 普楚
西番語 普楚水

蒙古
字 

源也水源出
於草地故名

西番
字 

三合
切音 鄂克 鋪勒

托忒

字

回

字

蒙古

字

番

字

托忒

字

漢

色爾楚

西番語色爾金也水

回

字

色如金故名

三合

切音

額

駟

漢

字尼普克楚

西番語尼日也

蒙古

字

普克洞也水出山穴迎日而流故名

番

字

三合

切音

倪

駟

托忒

字

蒙古

字

回

西番

字

托忒

字

漢

字 姜楚

西番語姜謂
遠以此水源

回

字

也遠

三合

切音

鳥初

漢

字 奈普楚

西番語奈
定也普源

蒙古

字

也河居上流水
多淳蓄故名

西番

字

三合

納衣

鳥初

托忒

字

蒙古

字

回
字

西番
字

托忒

字

漢

春楚

西番語春濠也與前訓河

回
字

者異義水小如城濠然故名

三合

舒翰
切音

漢

碩爾楚

西番語碩爾分岐之

蒙古

字

謂河水至此分流故名

西番

字

三合
切音

舒翰

托忒字

蒙古字

回字

番字

托忒字

漢達木楚

三合切音
以下見二

回字

十一卷

漢羅磋
西番語羅南也
磋澤也澤

漢堆磋

西番語堆聚也
水聚而成

在達木楚
南境故名

澤故名

名

三合切音
羅羅磋

三合
蒙古
切音
𠵿𠵿𠵿

蒙古
字
𠵿𠵿𠵿

蒙古
字
𠵿𠵿𠵿

西番
字
𠵿𠵿𠵿

西番
字
𠵿𠵿𠵿

托忒
字
𠵿𠵿𠵿

托忒
字
𠵿𠵿𠵿

回
字
𠵿𠵿𠵿

回
字
𠵿𠵿𠵿

𠵿𠵿𠵿

𠵿𠵿𠵿

漢
字
博底楚

西番語
博底即菩提

漢
字
則磋

西番語
則末也在羅磋堆

磋之末
故名

取慈悲
意以名水也

三合
切音
額𠵿𠵿

三合 鄂 祇 初
切音

蒙古 字

蒙古 字

西番 字

西番 字

托忒 字

托忒 字

回 字

回 字

漢 東 楚

西番語東螺
也水中產螺

漢 亢 裕 勒 楚
西番語亢
房也裕勒

故名

舊地名濱河有民居
因地以名水也 按

三合 鄂 祇 初
切音

舊地名義無可釋
彼地人云餘倣此

蒙古字

三合 𠵿 𠵿 𠵿
切音 𠵿 𠵿 𠵿

西番字

蒙古字

托忒字

西番字

回字

托忒字

回字

漢字 東 磋

西番語謂螺
生大澤中也

三合 𠵿 𠵿 𠵿
切音 𠵿 𠵿 𠵿

漢字 卓 克 摩 喇 木 磋

西番

蒙古字

語卓克摩喇溝也
木語詞河流淺窄

西番字
𐑖𐑦𐑱

如溝滙而
成澤故名

托忒字
𐑖𐑦𐑱

三合
切音 𐑖𐑦𐑱

摩喇穆

𐑖𐑦𐑱

回字
𐑖𐑦𐑱

蒙古字

𐑖𐑦𐑱

𐑖𐑦𐑱

西番字
𐑖𐑦𐑱

漢字
沙隆錫楚

西番語
沙謂鹿

托忒字

𐑖𐑦𐑱

錫有也河濱
多鹿故名

回字
𐑖𐑦𐑱

三合切音
𐑖𐑦𐑱 𐑖𐑦𐑱 𐑖𐑦𐑱

蒙古字
𐑖𐑦𐑱

漢字 柰楚

解及三合切
音以下見二

雷字

十一卷

托字

回字

漢字 瓦衣楚

西番語瓦
狐也

字

詞河濱多
狐故名

漢字 博克楚

西番語博
克舊地名

三合切 蠻 勳

蒙古字

在商屬喀木東北
境水為哈喇淖爾
上流支河東行至
博克為因地以名

西番字

其水也

托忒字

回字

漢字 將羅楚

西番語將羅柳也河

濱多柳故名

三合音 齊羅初切音伊阿羅烏

蒙古字

西番字

三合音 破克 駟

蒙古字

西番字

托忒字

回字

漢字 桑楚

西番語桑好也河流清淨

故名

托忒字

三合薩那切音 烏

回字

蒙古字

漢字 雅隆 西番語謂上流也水為噶

托忒字

克博藏博楚 上流故名

回字

三合切音 阿那

蒙古字

漢字 噶克 博藏博楚 西番

西番字

語噶克博獮巴地名 藏博潔淨也水

托忒

字

源出於噶克
博之地故名

回

字

三合
切音

鄂鰲鰲

漢

字 衛楚

西番語衛謂
中猶云中流

蒙古

字

西番

字

也

托忒

字

三合

切音 鄂鰲鰲

回

字

蒙古

字

西番

字

漢

字 光楚

西番語光謂
上猶云上流

托忒字

也

回字

三合
切音
鴉
鵲
初

蒙古字

漢字 裕木 磋

西番語裕木松石也

西番字

澤多產此故名

托忒字

三合切音 輸穆 羅磋

回字

蒙古字

西番字

漢字 層春

西番語層謂鵬河濱多鵬

托忒

字

故名

回字

三合
額
翰
舒
翰
切音

蒙古

字

擦

漢字

木底克

磋

西番語
木底克

西番字

磋

珍珠也
產珍珠故名
澤舊

托忒字

珍珠

三合切音

烏穆伊克

鄂磋

回字

烏穆伊克

蒙古字

烏穆伊克

蒙古字

西番字

擦韋春

漢字

擦韋春

西番語
鹽也
韋語

托忒字

回字

漢字 羅克楚

西番語羅克曲折之

謂水流甚曲故名

三合切音 羅克 駟

蒙古字

西番字

詞河水味 鹹故名

三合切音 察囊駟

蒙古字


西番字

托忒字

回字

漢字 子楚

西番語子甘美之謂水味

托忒字 


回字 

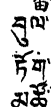


漢字 布勒多克 磋
西番語布

勒多克 中產 謙故名 水

三合補勒 切音 烏勒 鄂 蹉

蒙古字 

西番字 

甘美故名 按子 楚至緯特登楚諸


水南行入雲南境 為瀾滄江後漢書

顯宗始通博南山 度蘭倉水則今子

楚諸河應屬漢時 蘭倉水上流發源

番地者也

三合 切音 寶 駒

蒙古字 

西番字 

托忒字

回字

漢字 冲烏布勒多克磋

西番語冲烏小也
較布勒多克磋差

小故名

三合切音 鞞烏補勒 鄂克 鄂磋

蒙古字

托忒字

回字

漢字 鄂木楚 西番語鄂木尊之

詞為入乍雅界
第一大水故名

三合切音 鄂穆 烏

蒙古字

西番字

西番
字 𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙𐾚𐾛𐾜𐾝𐾞𐾟𐾠𐾡𐾢𐾣𐾤𐾥𐾦𐾧𐾨𐾩𐾪𐾫𐾬𐾭𐾮𐾯𐾰𐾱𐾲𐾳𐾴𐾵𐾶𐾷𐾸𐾹𐾺𐾻𐾼𐾽𐾾𐾿𐿀𐿁𐿂𐿃𐿄𐿅𐿆𐿇𐿈𐿉𐿊𐿋𐿌𐿍𐿎𐿏𐿐𐿑𐿒𐿓𐿔𐿕𐿖𐿗𐿘𐿙𐿚𐿛𐿜𐿝𐿞𐿟𐿠𐿡𐿢𐿣𐿤𐿥𐿦𐿧𐿨𐿩𐿪𐿫𐿬𐿭𐿮𐿯𐿰𐿱𐿲𐿳𐿴𐿵𐿶𐿷𐿸𐿹𐿺𐿻𐿼𐿽𐿾𐿿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑

蒙古字

西番字

托忒字

回字

漢字 綽特登楚

西番語 綽特登

寶塔也河旁有之故名

三合綽特切音 額意 額

托忒字

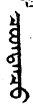
回字

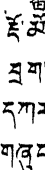
漢字 爵莫布喇克噶爾春

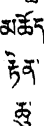
西番語 爵莫天女也布喇克噶爾白峯濱河有峯為天女示現處故名


三合 額意 額 舒翰切音 伊鄂 鄂 烏 覽 噶 噶


蒙古字


字 蒙 蒙古 


字 西番 

字 西番 

字 托忒 

字 托忒 

字 回 

字 回 

字 

字 

字 漢 木諾楚 西番語木諾舊地名


字 漢 薩岳楚 西番語薩地也岳灣


因地以名 其水也


也水濱地勢 灣環故名

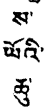
三合 切音 鳥穆雅 烏


三合 切音 阿薩 鄂 烏


字 蒙古 

字 蒙吉 

字 西番 

字 西番 

字 托忒 


字 托忒 


字 回 

字 回 





字 漢 捫楚 
解及三合切
音以下見第

字 漢 羅楚 
解及三合切
音以下見第

二十
一卷

二十
一卷



字 漢 格勒且楚 
西番語
格勒岡



漢字 擦楚

西番語水味
近鹹故名

也且大也水出
大岡之下故名

以下諸水屬今四
川巴塘里塘等處

三合歌
切音額勒
緜額初

在商屬喀木及夥
爾察木多乍雅之

蒙古
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

東以其舊隸喀
木為附著於後

西番
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

三合
切音附初

托忒
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

蒙古
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

回
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

西番
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

𑖀𑖄𑖅𑖆

托忒
字 𑖀𑖄𑖅𑖆

漢字 瑪爾楚

西番語瑪
爾紅也水

回 字

色近紅
故名

漢朗楚

西番語朗牛
也河旁多牛

蒙古 字

畜孳乳
故名

番 字

三合 切音

托忒 字

蒙 字

回 字

西番 字

托忒 字

漢雅隆

解及三合切
音以下見本

回字

卷

漢字 巴楚

西番語巴響也
水流有聲

漢字 碩多岡磋

西番語
碩多石

故名

也岡山也水
傍石岡故名

三合切音 阿駟

三合切音 碩多岡磋

蒙古字

蒙古字

西番字

西番字

托忒字

托忒字

回 جو

回 جو

𠵿

𠵿

漢雅達木楚

西番語
雅上也

漢喇楚

西番語喇山
羊也河濱多

達木泥也
流有泥淤處故名

此故名

三合
切音阿
鵬達移
鳥初

三合
切音阿
喇鳥初

蒙古
字 𠵿

蒙古
字 𠵿

西番
字 𠵿

西番
字 𠵿

托忒
字 𠵿

托忒
字 𠵿

回字

回字

漢字

尼雅克 磋

西番語
尼雅克

漢字
里楚

西番語
里楚
也河旁產此

迴旋也蓋水流旋折之處雅爾隆上

故名

流也

三合
切音 儼 駟

三合切音

儼 駟

駟

蒙古字

蒙古字

西番字

西番字

托忒字

托忒字

ᠲᠤᠲᠡ

回字

ᠠᠵᠤ

ᠠᠵᠤ

回字

ᠠᠵᠤ

漢雅爾隆

西番語雅爾大也隆

江也水大而流遠故以江名

三合切音

ᠠᠵᠤ

魯翰

蒙古字

ᠠᠵᠤ

三合切音

ᠠᠵᠤ

烏初

水性柔也和也

漢夾木

楚

西番語夾木謂弱以

蒙古字

ᠠᠵᠤ

西番字

ᠠᠵᠤ

西番字

ᠠᠵᠤ

托忒字

ᠠᠵᠤ

托忒字

ᠲᠤᠲᠦ

回字

ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ

阿里屬

ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ

ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ

漢字

瓦亢春

西番語亢空甸也河

漢字

節買楚

西番語節買沙也水

濱多狐旁有空甸故名

中多沙故名

三合切音

隣

三合切音

隣

蒙古字

ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ

蒙古字

ᠠᠷᠠᠯᠠᠭ

雷 字 𩇛 𩇛 𩇛

雷 字 𩇛 𩇛 𩇛

𩇛 字 𩇛 𩇛 𩇛

𩇛 字 𩇛 𩇛 𩇛

回 字 𩇛 𩇛 𩇛

回 字 𩇛 𩇛 𩇛

𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

漢 女 克 擦 勒 楚

西番語女

漢 瑪 冲 楚

西番語瑪

克 擦 勒 竹 林 也 河 旁 有 竹 故 名

也 河 流 淺 小 水 色 近 黃 故 名

三合 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

三合 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

蒙古 字 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

蒙古 字 𩇛 𩇛 𩇛 𩇛

西番字

番字

托忒字

托忒字

回字

回字

漢字 光楚 西番語光楚上流水

漢字 阿勒坦郭勒 蒙古語阿

也上流之水匯而為澤故名

勒坦金也郭勒河也河流色黃如金

三合切音 鄂勒

故名

蒙古字

三合切音 阿勒 鄂勒

番字

蒙古字

托忒字

番字

回字

托忒字

回字

漢字 瑪帕木達賴

西番語 瑪

帕木最勝之謂達賴
賴蒙古語海也言

漢字 朗磋
解及三合切
音以下見本

海水汪洋
至大也

卷

三合切音 瑪阿穆 達賴

蒙古字

漢字 楚噶爾

西番語 噶爾 白色 猶

西番字

云白 水也

托忒字

三合切音 烏初噶

回字

蒙古字

西番字

漢字 瑪爾磋

西番語 澤中水色近

托忒字

紅故名

回字

三合切音 瑪爾磋

蒙古字

漢字 將楚 西番語將山陰也水在大

西番字

山之北故名

藏字

三合音鳥初切音伊阿

回字

蒙古字

西番字


漢字 拉楚 西番語拉謂神美其水而

托忒字

神之也

回字

三合音鳥初切

蒙古字 

西番字 

托忒字 

回字 



漢字 扎克楚

西番語 扎克可畏之

意水流深險
可畏之甚也


三合植克
切音 阿克 駟


漢字 植克 佳楚


西番語 植克石


峯也佳白色濱河
有山峯白色故名

三合植克
切音 阿克 伊駟駟

蒙古字 

西番字 

托忒字 

回字 



蒙古字

漢字 巴尖 西番語 巴尖

番字

有也 澤濱 多此故名

托忒字

三合切音 阿巴 伊阿 罪

回字

蒙古字

西番字

漢字 羅定 西番語 羅定

托忒字

也 澤旁地多窪下故名

回字

三合切音 羅定 伊美

蒙古

字

漢字 納木 磋羅定

西番語納

雷

字

木謂天借以喻其澤之大也

托忒

字

三合納穆切音

磋羅伊英

回

字

蒙古

字

西番

字

漢

字 林沁蘇克

巴磋

西番

字 托忒

字

語林沁寶也蘇克巴手也澤有分支

字 回

字

如手指然中產寶石故名

字

三合里因憐兒
切音伊因憐兒

阿巴羅

漢結擦克
磋

西番語
結喜也

蒙古字

擦克定也因其水性安定而喜之也

西番字

三合里因憐兒
切音伊因憐兒
羅

托忒字

蒙古字

回字

西番字

托忒字

漢多舍尖磋

西番語
多石也

回字

舍尖堅固之意
澤中多石故名

三合
切音
鄂多
額余
伊齊
伊要
鄂嗟

漢字
擦
磋
德
瑪
爾

西番語德

蒙古字

瑪爾謂其紅也澤
內產鹽色近紅故

番字
𑖀𑖄𑖅
𑖀𑖄
𑖀𑖄

名

字 忒

三合
切音
阿擦
罪嗟
額德
阿嗎
呼

回字
دوش
هين چو

蒙古字

字西番
ལྷ་མོ་
དེ་དམར་

漢字
納蓋春楚

西番語
納蓋玉

托武字

草也河旁多產玉草故名

字回
چہ جو
مار >

三合納優舒翰
切音阿木鳥翰

達羅克

蒙古字

漢字達羅克裕木磋
西番

西番字

語達羅克黃色馬
也濱河山石形色

托忒字

似之水色碧綠
又如松石也

回字

三合達羅克
切音阿羅克
翰羅

蒙古字

蒙古字

漢字扎布扎雅察罕達布

西番字

遜淖爾

西番語扎布
扎雅木名多

托忒字

年草根所結可成
梳察罕達布遜蒙

回字
 دارو
 يوم

古語白鹽也鹽池旁多產此木故名

Leone,

三合
切音阿補

阿查
阿鴉
阿察
阿筭
阿達
烏補

漢字
朗布磋

西番語朗布牛犢也

蘇恩鄂傲呼

澤旁多
此故名

字蒙吉

محمد بن عبد الله بن محمد

三合
切音
阿鼻
烏補
罪嗟

字 番
ཨ་ཁ་
ཏ་ཐ་ཐ་
ཏ་ཐ་ཐ་
ཏ་ཐ་ཐ་

蒙古字

字托忒

Handwritten signature: *Handwritten signature*

番字
用
す
み

字回
 جېغان
 داباڼو
 نور

托忒字

11111

回字
لک
بو جو

漢字 濟薩克 磋
西番語 濟薩克

滙聚之意 水
聚成澤故名

三合 齋 薩克
切音 鄂 磋

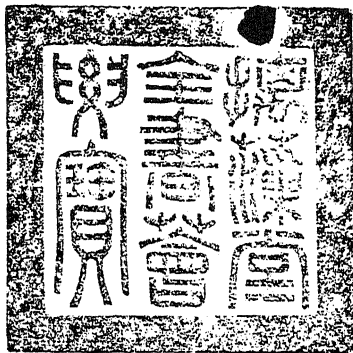
蒙古字 11111

西番字 11111
22222

托忒字 11111

回字 11111
جو

欽定西域同文志卷二十二



清文校對官

臣七

德

騰錄

臣文

溥

漢字覆校官

臣張秉愚

愚

校對官

臣許兆椿

椿

騰錄

臣馬植基

基

蒙古字覆校官

臣巴達爾瑚

瑚

校對官

臣寶諦

諦

騰錄

臣福寧

寧

西番字覆校喇嘛

臣巴爾藏佳穆楚

楚

校對喇嘛

臣伊史益楚克

克

騰錄喇嘛

臣達穆吹索諾木

木

托忒字校對官

臣七德

德

騰錄

臣成泰

泰

騰錄

臣壹八爾西母

母